



勇气 (yǒng qì)

yǒng qì yǒu hěn duō zhǒng

勇气有很多 种

yǒu de lìng rén jìng wèi。

有的令人 敬畏。

yǒu de píng píng cháng cháng。

有的平 平常 常。

yù bèi, tiào!

预备， 跳!

zǒng zhī, bù guǎn nǎ yì zhǒng —— yǒng qì jiù shì yǒng qì。

总 之，不 管 哪 一 种 —— 勇 气 就 是 勇 气。

yǒng qì, shì nǐ dì yī cì qí chē bú yòng ān quán lún。

勇气，是 你 第 一 次 骑 车 不 用 安 全 轮。

yǒng qì, shì qù cān jiā zhì lì jìng sài, ér qiě nǐ de tí mù shì“zhào”zì zěn me dú。

勇气，是 去 参 加 智 力 竞 赛，而 且 你 的 题 目 是“ 罍 ”字 怎 么 读。

(zhù: yuán wén yì wéi“ yǒng qì shì cān jiā pīn xiě bǐ sài shí,

(注: 原 文 意 为“ 勇 气 是 参 加 拼 写 比 赛 时，

yào pīn de zì shì‘supercilious-ness’ ”。

要 拼 的 字 是‘supercilious-ness’ ”。

cǐ chù wéi fú hé zhōng wén qíng jìng, zài yì wén zhōng zuò le xiū gǎi。“zhào” zì yīn“zhào”。)

此 处 为 符 合 中 文 情 境，在 译 文 中 作 了 修 改。“ 罍 ”字 音“zhào”。)

yǒng qì, shì nǐ yǒu liǎng kuài táng, què néng liú xià yí kuài dào dì èr tiān。

勇气，是 你 有 两 块 糖， 却 能 留 下 一 块 到 第 二 天。

yǒng qì, shì dào le kāi fàn shí jiān hái pīn mìng bā wàng zhe zài

勇气，是 到 了 开 饭 时 间 还 拼 命 巴 望 着 在

“zhēn” ròu tāng lǐ hái néng yǒu“zhēn” ròu kuài。

“ 真 ” 肉 汤 里 还 能 有 “ 真 ” 肉 块。

(zhù: “Chunky Chunks” zì miàn yì sī shì dà ròu kuài, qí shí shì yì zhǒng gān gǒu liáng,

(注: “Chunky Chunks” 字 面 意 思 是 大 肉 块， 其 实 是 一 种 干 狗 粮，

gǒu liáng guǎng gào zhōng hái cháng gēn zhe “gravy”, zì miàn yì sī shì ròu tāng,

狗 粮 广 告 中 还 常 跟 着 “gravy”， 字 面 意 思 是 肉 汤，



勇气 (yǒng qì)

qí shí shì ròu tāng kǒu wèi de tiáo wèi zhī, zhī suǒ yǐ yòng “real” yī cí,
其实是肉汤口味的调味汁，之所以用“real”一词，

shì yīn wèi xiǎn rán lián ròu tāng yě bù shì zhēn de。)
是因为显然连肉汤也不是真的。)

yǒng qì, shì ràng bié rén zuì hǎo lí nǐ xiǎo dì dì yuǎn diǎn。
勇气，是让 别人最好离你 小弟弟 远点。

xiǎo xīn, yǒu gǒu!
小心，有狗!

zī zī! guāng dāng! pā! pēng! ā! dī dā! dī dā!
吱吱! 咣 当! 啪! 砰! 啊! 滴答! 滴答!

yǒng qì, shì wǎn shàng yóu nǐ fù zé chá kàn fáng jiān lǐ de dòng jìng。
勇气，是晚上 由你负责查看 房间里的 动静。

yǒng qì, shì gāng bān dào xīn dì fāng, nǐ dà fāng de shuō:
勇气，是刚 搬到新地方，你大方地说:

“hāi, wǒ de míng zì jiào wěi lì。 nǐ men nē? ”
“嗨，我的 名字叫伟利。你们呢?”

yǒng qì, shì chī shū cài shí bù zuò guǐ liǎn, xiān cháng cháng zài shuō。
勇气，是吃蔬菜时不做鬼脸，先尝尝再说。

yǒng qì, shì dú zhēn tàn xiǎo shuō shí bù xiān fān dào zuì hòu jǐ yè,
勇气，是读 侦探小说时不先翻到最后几页，

tōu kàn “ dào dǐ shì shuí gān de ”。
偷看“ 到底是谁干的”。

yǒng qì, shì hé bié rén chǎo jià hòu nǐ xiān qù jiǎng hé。
勇气，是和别人 吵架后你先去 讲和。

yǒng qì, shì gù yì cǎi rén xíng dào de fèng xì。
勇气，是故意踩人行道的 缝隙。

(zhù: àn xī fāng chuán tǒng de mí xìn shuō fǎ, “ cǎi zài fèng xì shàng ” huì dài lái è yùn。)
(注: 按西方 传统的迷信说法, “踩在 缝隙上 ” 会带来厄运。)

yǒng qì, shì bàng qiú bǐ sài jìn rù zuì hòu guān tóu, píng fēn、
勇气，是棒球比赛进入最后关头，平分、



勇气 (yǒng qì)

èr chū jú、mǎn lěi, lún dào nǐ zuì hòu yì jī。
二 出局、满垒，轮到你最后一击。

(zhù: zài bàng qiú bǐ sài zhōng, zhè zhǒng qíng kuàng xià de jī qiú jiāng jué dìng shèng fù。)
(注: 在棒球比赛中, 这种情况下的击球将决定胜负。)

yǒng qì, shì nǐ zhī dào gè dà mì mì, què dǎ yīng duì shuí yě bù shuō。
勇气, 是你知道个大秘密, 却答应对谁也不说。

yí dòng xǐ gǒu chē shàng mén fú wù
移动洗狗车 上门服务

yǒng qì, shì ràng mò shēng rén gěi nǐ xǐ xi shuā shuā。
勇气, 是让陌生人给你洗洗刷刷。

yǒng qì, shì gǎi diào huài xí guàn。
勇气, 是改掉坏习惯。

yǒng qì, shì zài bié rén dōu tè bié yán sù de shí hòu,
勇气, 是在别人都特别严肃的时候,

nǐ tū rán xiǎng qǐ yī gè hǎo shǎ de xiào huà, què néng rěn zhù bù shǎ xiào。
你突然想起一个好傻的笑话, 却能忍住不傻笑。

yǒng qì, shì qù cān jiā yī gè shēng rì wǎn huì, nǐ dào de shí zài tài zǎo。
勇气, 是去参加一个生日晚会, 你到得实在太早。

(zhù: zài xī fāng, rú guǒ bié rén yāo qǐng nǐ cān jiā jù huì, dào de tài zǎo huì xiǎn de táng tū,
(注: 在西方, 如果别人邀请你参加聚会, 到得太早会显得唐突,

dào de tài wǎn huì ràng zhǔ rén jué de duì tā bù zūn zhòng,
到得太晚会让主人觉得对他不尊重,

zuì hǎo shì zài jù huì kāi shǐ qián de shí fēn zhōng dào dá。)
最好是在聚会开始前的十分钟到达。)

yǒng qì, shì jì qíng rén kǎ gěi nǐ àn liàn de tā, hái qiān shàng nǐ zì jǐ de zhēn míng。
勇气, 是寄情人卡给你暗恋的她, 还签上你自己的真名。

yǒng qì, shì ài tā, què bù zhāi tā。
勇气, 是爱它, 却不摘它。

yǒng qì, shì bù kāi dēng jiù shàng chuáng shuì jiào。
勇气, 是不开灯就上床睡觉。



勇气 (yǒng qì)

yǒng qì, shì nǐ jué dìng qù lǐ gè fà。
勇气，是你 决 定 去 理 个 发。

yǒng qì, shì nǚ lì cáng qǐ nǐ xiǎo qì、 dù jì de yí miàn。
勇气，是 努 力 藏 起 你 小 气、 妒 忌 的 一 面。

yǒng qì, shì zuò chē yóu lǎn dào fēng jǐng zuì hǎo de dì fāng shí, nǐ bèi jǐ zài zhōng jiān。
勇气，是 坐 车 游 览 到 风 景 最 好 的 地 方 时， 你 被 挤 在 中 间。

yǒng qì, shì jiě shì nǐ de xīn kù zi zěn me nòng pò de。
勇气，是 解 释 你 的 新 裤 子 怎 么 弄 破 的。

yǒng qì, shì zài lái yí cì。
勇气，是 再 来 一 次。

yǒng qì, shì zhī dào hái yǒu gāo shān, jiù yí dìng yào qù zhēng fú。
勇气，是 知 道 还 有 高 山， 就 一 定 要 去 征 服。

yǒng qì, shì shàng tàn tài kōng———xià tàn shēn hǎi。
勇气，是 上 探 太 空 ———下 探 深 海。

yǒng qì, shì xiǎo cǎo cóng bīng xuě xià pò tǔ ér chū。
勇气，是 小 草 从 冰 雪 下 破 土 而 出。

yǒng qì, shì cóng tóu kāi shǐ。
勇气，是 从 头 开 始。

yǒng qì, shì jiān chí zì jǐ de mèng xiǎng。
勇气，是 坚 持 自 己 的 梦 想。

yǒng qì, shì lì zhì zuò yì míng xiāo fáng yuán, huò shì yì míng jǐng chá。
勇气，是 立 志 做 一 名 消 防 员， 或 是 一 名 警 察。

yǒng qì, shì bì yào shí shuō shēng zài jiàn。
勇气，是 必 要 时 说 声 再 见。

yǒng qì, shì wǒ men hù xiāng gěi yǔ de dōng xi。
勇气，是 我 们 互 相 给 予 的 东 西。